

Ortsgemeinde Schmitter

JAHRESRECHNUNG 2010



Ortsbürgerversammlung

Freitag, 25. Februar 2011, 19:30 Uhr in der Mehrzweckhalle Kirchenfeld.

Traktanden

1. Orientierung über die Jahresrechnung 2010 und Voranschlag 2011
2. Vorlage der Jahresrechnung, abgeschlossen per 31. Dezember 2010
3. Voranschlag 2011
4. Allgemeine Umfrage

Schmitter, 14. Januar 2011

Der Ortsverwaltungsrat

Ortsgemeinde Schmitter

Bericht des Verwaltungsrates über das Jahr 2010

Geschätzte Ortsbürgerinnen und Ortsbürger

Erdbeben, Vulkanasche, Fußball-WM, Ölpest, diese Ereignisse und viele mehr prägten ein bewegtes Jahr 2010.

Eyjafjallajökull - wer erinnert sich noch? Der Ausbruch dieses Vulkans am 20.3.2010, der sich unter dem gleichnamigen Gletscher befindet, hatte weit über Island hinaus grossräumige Auswirkungen. Insbesondere wurde Mitte April 2010 auf Grund der ausgetretenen Vulkanasche der Flugverkehr in weiten Teilen Nord- und Mitteleuropas eingestellt.

Das Ortsgemeindejahr war von verschiedenen erfreulichen Anlässen geprägt.

Mit über 300 neuen Bürgerinnen und Bürgern war dem Aufruf zur Einbürgerung ein überwältigender Erfolg beschieden.

Nebst der Bürgerversammlung und der Rietbegehung, rundete der Christbaumverkaufstag vom 18.12.2010 die geselligen und gut besuchten Anlässe des vergangenen Jahres ab.

Im nachfolgenden Bericht informieren wir Sie wie gewohnt über die wichtigsten Ereignisse in-

nerhalb unserer Ortsgemeinde im vergangenen Jahr.

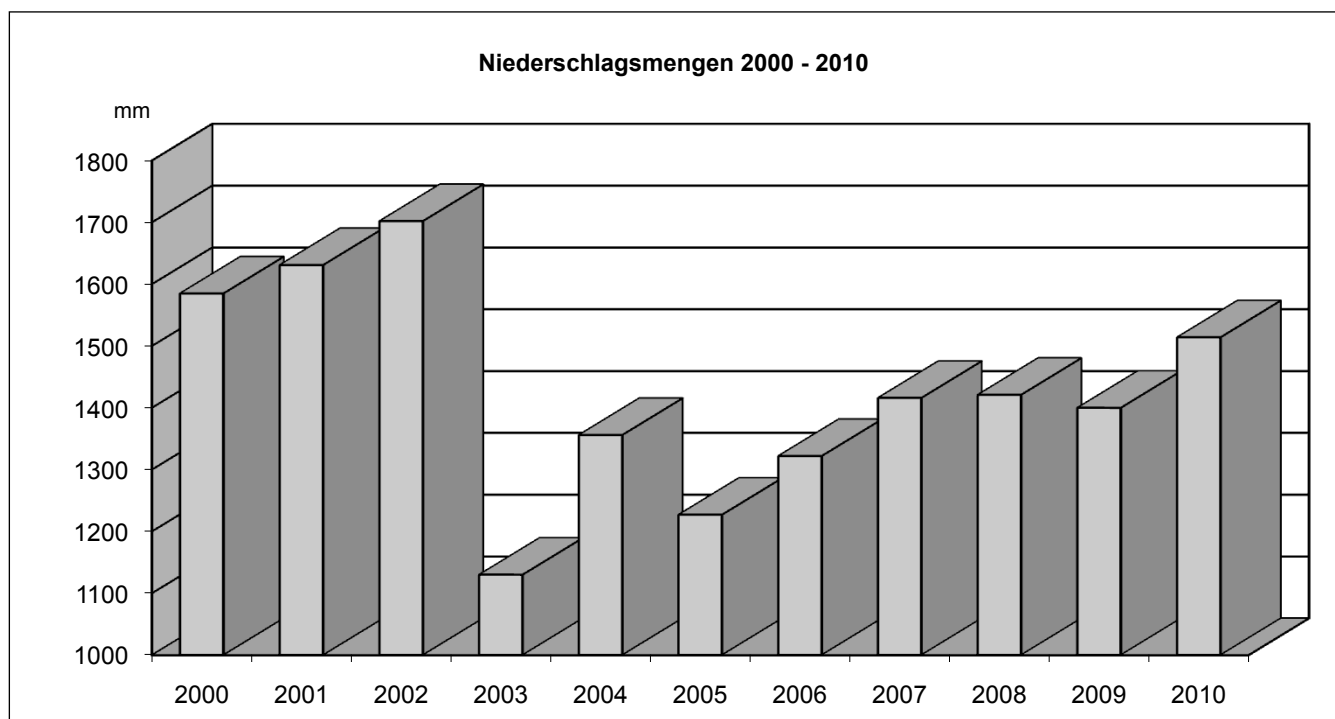
Wettermässig dürfen wir auf ein durchzogenes Jahr zurückblicken.

Der Frühling 2010 war in der Schweiz etwas wärmer als im Mittel der Jahre 1961 bis 1990. Für einmal darf wohl der April 2010 als Wonnemonat, gemessen an den Sonnentagen, bezeichnet werden.

Der Sommer 2010 war deutlich wärmer als im Durchschnitt der Periode 1961-90, besonders in der Südschweiz. Im August führten zahlreiche Störungseinflüsse zu wiederholt ergiebigen Niederschlägen. Der August war der niederschlagsreichste Monat im ganzen Jahr.

So kühl wie in diesem Jahr war der Herbst seit mindestens vier Jahren nicht mehr.

Mit seinen 1514 mm Niederschlag darf 2010 als eher nasses Jahr, gemessen an den letzten 10 Jahren, bezeichnet werden.



Industriegebiet Güter – Wildenau

Mit Vertrag vom 26.3.10 hat die Firma HUAG AG, Baugeschäft die Parzelle Nr. 2547 mit einer Fläche von 2700 m² an der Gewerbestrasse käuflich erworben. Die Ortsgemeinde hatte diese Parzelle der HUAG AG im Baurecht seit 2002 zur Verfügung gestellt.

Ebenfalls am 26.3.2010 übernahm die Firma Frei Daniel AG die restlichen 2452 m² der Parzelle Nr. 2399 im Baurecht. Das Baurecht wurde auf die Dauer von 60 Jahren eingeräumt.

Öffentlichkeit, Kultur

Hörbuch

**„As wöart schù wõðara - Ma tuat wamma kaa
-Tippilzouar ünd Schmeattar Gschichta“**

Wie vorgesehen konnte die Projektgruppe dieses lebendige Denkmal für unseren Dialekt anlässlich der eindrücklichen Vernissage vom 10. November 2010 der Öffentlichkeit präsentieren. Die gegen 400 interessierten und begeisterten Gäste liessen sich von der Einzigartigkeit dieses Schatzes überzeugen.

Beiträge an Vereine

Auch im vergangenen Jahr profitierten wieder mehr als vierzig Vereine und Institutionen von Unterstützungsbeiträgen der Ortsgemeinde.

Für die Erste-Hilfe Ausbildung (BLS/AED) von Personen mit leitenden Funktionen in unseren Dorfvereinen haben wir die Übernahme der Kosten angeboten. Leider haben dieses Angebot nur wenige Vereinsmitglieder genutzt.

Pachtland, Riet, Kulturen

Kugelgasse-Aeuelistrasse

Nachdem innert der Referendumsfrist vom 20.8.2010 bis 18.9.2010 keine Urnenabstimmung verlangt worden ist, haben verschiedene Teilzonenpläne mit Genehmigung durch das Baudepartement des Kantons St. Gallen am 26.11.2010 Rechtsgültigkeit erlangt.

Davon betroffen ist auch die Parzelle Nr. 2334 an der die Ortsgemeinde Schmitter und die polit. Gemeinde je zur Hälfte beteiligt sind.

Eine Projektgruppe, bestehend aus Mitgliedern des Gemeinde- und Ortsverwaltungsrates plant derzeit die Erschliessung dieser Parzelle. Wir rechnen, dass im Sommer 2011 die ersten Parzellen abgegeben werden können.

Projekt „Rheintal Mitte“ – Autobahnanschluss

Im Juni 2010 mussten wir aus den Medien erfahren, dass Planungen bestehen, die Schweizer Straße L45, welche eine unbedeutende Nebenstraße mit Lokalverkehr ist, massiv bis zum ehemaligen „Schweizerhaus“ auszubauen. Dadurch und durch den zusätzlich vorgesehenen neuen Autobahnanschluss im Riet würde es zwangsläufig zu einer starken Verkehrszunahme beim Zollamt Schmitter und in der Folge im Dorfteil Schmitter kommen. Zusätzlich würde sich diese Aufwertung der L45 als willkommene Alternative für jene anbieten, die bei Verkehrsüberlastung den Grenzübergängen Au oder Diepoldsau ausweichen wollen.

Die OG Schmitter ist nicht grundsätzlich gegen das Projekt. Aber die Ausführung in der geplanten Art (Autobahnanschluss, Ausbau der L45) werden wir im Rahmen unserer Möglichkeiten bekämpfen.

Durch den Ausbau der L45 würde Grundeigentum der Ortsgemeinde Schmitter in Anspruch genommen und zu einem grossen Teil Natura2000-Gebiete tangiert werden. Zur Abgabe von Grund ist die Ortsgemeinde Schmitter nicht bereit.

Die OG Schmitter stellte die Gebiete im Gsieg / Obere Mähder schon vor Jahren als Naturschutzgebiet, und somit als Naherholungsgebiet der Bevölkerung auf beiden Seiten des Rheins, zur Verfügung. Wir sind nach wie vor an der Erhaltung und dem Schutz dieser Gebiete sehr interessiert.

Zusammen mit dem Gemeinderat Diepoldsau haben wir zur Wahrung unserer diesbezüglichen Interessen Dr. Michael Konzett, Bludenz, beauftragt.

Schülertag im Riet

Nach wetterbedingten Startschwierigkeiten besuchten am 4. Juni 2010 rund 200 Mittelstufenschülerinnen und -schüler das Schmitterriet und erlebten einen wunderbaren Tag. Auf der gut fünf Kilometer langen Wanderung wurde den Gruppen an verschiedenen Posten viel Wissenswertes vermittelt. Der revitalisierte Sickergraben, der geschichtsträchtige Grenzübergang am Rohr sowie die um diese Jahreszeit üppige Blütenpracht im Riet bildeten die Schwerpunkte des diesjährigen Schülertages. Einmal mehr wussten Lori Lipp und Toni Pfiffner

mit ihren Erzählungen zum Rohr die interessierten Teilnehmer zu begeistern.

Auf besonderes Interesse, sowohl bei den Lehrpersonen als auch bei den Schülerinnen und Schülern, stiess die Demonstration des Torfstechens mit Heini Weder und Willi Ritz.

Einmal mehr wurde dieser Anlass von den Lehrkräften vorbildlich organisiert.

Rietbegehung

Rietbegehungen gehören zu den traditionellen Veranstaltungen im Kalender der Ortsgemeinde. Das Wirken der Ortsgemeinde, Kennenlernen des Grundbesitzes, aber auch die Förderung der Gemeinschaft sind Ziele, die mit der Rietbegehung erreicht werden sollen.

Am 21. August 2010 war es für die Dorfbevölkerung wieder soweit! Bei herrlichem Spätsommerwetter nahmen gegen 400 TeilnehmerInnen die Wanderung mit Start beim Fussballplatz unter die Füsse. Unterbrochen von Informationsposten führte die Wanderung durch den Grundbesitz in der Schweiz zum Festzelt im Gstalden.

Auf grosses Interesse stiess dabei nebst der Demonstration des Samariterversins Diepoldsau-Schmitter die Erläuterungen über die einzigartige Vogelwelt im Riet der Ortsgemeinde.

Auf dem Festplatz im Gstalden sorgte die eingespielte Equipe der Männerriege SVD für die hungrigen und durstigen Wanderer. Musikalisch unterhalten wurden die TeilnehmerInnen vom Musikverein Diepoldsau-Schmitter mit seinen hochstehenden Darbietungen.

Neben dem Festzelt präsentierten die Inner-schweizer Handmäher aus Einsiedeln ihr Können bei einer Mähstaffette.

An dieser Stelle möchten wir uns bei allen herzlich bedanken, die zum guten Gelingen dieses Anlasses beigetragen haben.

Einbürgerungen

Der Ortsverwaltungsrat nimmt mit zwei Vertretern Einsitz im paritätischen Einbürgerungsrat Schmitter. Dieser hat seine nicht immer einfache Aufgabe sehr ernst genommen und alle Gesuchstellerinnen und Gesuchsteller auf deren Integration überprüft.

Besonderes Verfahren

Der Einbürgerungsrat erteilte folgenden Gesuchstellern im besonderen Verfahren das Bürgerrecht der Ortsgemeinde Schmitter:

Leka Merita, 1991, Hintere Kirchstrasse 3a
Leka Mirvete, 1995, Hintere Kirchstrasse 3a
Abay Muhammed, 1993, Steigstrasse 9
Tajorski Elham, 1997, Güterstrasse 39

Ordentliches Verfahren

Anlässlich der Bürgerversammlung der politischen Gemeinde Diepoldsau erhielten folgende Gesuchsteller, auf Empfehlung des Einbürgerungsrates Schmitter, das Bürgerrecht der Ortsgemeinde Schmitter:

Matthias Michael und Matthias-Niebler Claudia, Ortsgemeindstrasse 9, mit ihren Kindern Simon, geb. 1996, Ferdinand, geb. 1998 und Noah, geb. 2001

Aufmunterung zur Einbürgerung

In der Zeit vom 6. Mai 2010 bis 6. Juni 2010 nutzten 307 Personen dieses Angebot und beantragten das Bürgerrecht der Ortsgemeinde Schmitter. Anlässlich seiner Sitzung vom 8. September 2010 erteilte der Einbürgerungsrat diesen Personen das Bürgerrecht der Ortsgemeinde Schmitter. Wir heissen unsere neuen Mitbürgerinnen und Mitbürger in unserer Ortsgemeinde herzlich willkommen. Ein Verzeichnis dieser neuen Bürgerinnen und Bürger finden sie am Schluss dieses Amtsberichtes.

Zusammenarbeit mit Korporationen

Gemeinderat Diepoldsau

Aufgrund verschiedener aktueller Ereignisse traf sich der Ortsverwaltungsrat zu zwei gemeinsamen Sitzungen mit dem Gemeinderat Diepoldsau. Der Teilzonenplan Kugelgasse - Aeuelistrasse und vor allem das Projekt Rheintal Mitte mit dem vorgesehenen Autobahnanschluss im Riet, bildeten die Schwerpunkte dieser Besprechungen.

Ortsverwaltungsrat Diepoldsau

Anlässlich des gemeinsamen Gedankenaustausches in der Widenauhütte der Ortsgemeinde Diepoldsau am 30.8.2010 standen die Beweidung der Christbaumkulturen, der geplante Autobahnanschluss im Riet sowie das neue Gemeindegesetz im Mittelpunkt.

Verwaltung

Aufsichtsrechtliche Prüfung durch Kanton

Vom 31. August 2010 bis 2. September 2010 führte das Amt für Gemeinden eine Prüfung des

Rechnungsjahres 2009 der Ortsgemeinde Schmitter durch. Der Revisor konnte feststellen, dass die massgebenden gesetzlichen Bestimmungen eingehalten worden sind. Im Prüfungsbericht empfiehlt uns das Amt für Gemeinden, verschiedene Anpassungen an der Präsentation der Verwaltungs- und Bestandesrechnung vorzunehmen.

Personelles / Jubiläen

Gleich zu zwei Dienstjubiläen durften wir per Ende Jahr gratulieren.

Am 1. Januar 1980 trat **Franz Spirig-Heule** die Nachfolge von Johann Frei-Frei (Aeuels) als Schreiber/Kassier der Ortsgemeinde Schmitter an. Seit dem 1. Januar 2000 hat er sich von der Aufgabe des Schreibers entlastet, um sich voll auf das Kassieramt zu konzentrieren. In die vergangenen 30 Jahre fielen häufige Veränderungen in der Rechnungsführung, die Franz alle mit Bravour gemeistert hat.

Marlies Zellweger-Senti übernahm am 1. Januar 2000 die Aufgabe der Ratsschreiberin. Mit ihren Fachkenntnissen und ihrer freundlichen, ruhigen Art ist Marlies dem Ortsverwaltungsrat eine wichtige Stütze.

Jahresrechnung

Die Verwaltungsrechnung schliesst per 31.12.2010 wiederum sehr erfreulich ab. Dazu beigetragen hat auch der Bodenverkauf an die HUAG AG. Dank den Erträgen aus Baurechtszinsen, Pachtzinsen und den Zinsen aus dem Anlagevermögen konnten die vielfachen ordentlichen und ausserordentlichen Aufwändungen und Beiträge aus der laufenden Rechnung beglichen werden.

Für den aus der Rechnung resultierenden Vorschlag schlägt der Rat folgende Verwendung vor:

	Betrag CHF
Vorschlag per 31.12.10	+578'602.60
Zusätzliche Abschreibung Böden	-295'000.—
Abschr. Anteile. Alterswohnungen	-200'000.—
Abschr. Aktien Rhy Biogas AG	-25'000.—
Vorfinanzierung Sanierung Waldhaus	-20'000.—
Übertrag Eigenkapital	+38'602.60

Voranschlag

Investitionsrechnung

Für die Erschliessung des Baugebietes Kugelgasse - Aeuelistrasse rechnet die Projektgruppe mit Kosten von CHF 600'000.—. Die Ortsgemeinde Schmitter hat die Hälfte dieser Kosten

zu Lasten der Investitionsrechnung zu übernehmen.

Ebenfalls zu Lasten der Investitionsrechnung sehen wir die Sanierung des Waldhauses vor. Dieses im Jahr 1994 erstellte Blockhaus hat in den vergangenen 16 Jahren stark gelitten.

Verwaltungsrechnung

Das Budget 2011 sieht einen positiven Abschluss von CHF 19'350.— vor. Die bedeutendsten Änderungen gegenüber dem Vorjahr betreffen:

- In der Gesamtposition Soziale Wohlfahrt sehen wir einen Beitrag an die Anschaffung von zwei Einsatzfahrzeugen für die Spitex Diepoldsau-Schmitter vor.
- In der Position Veränderung der Fondbestände sind die Abschreibung der Sanierung des Waldhauses sowie eine Teilabschreibung der Erschliessungskosten Kugelgasse - Aeuelistrasse vorgesehen.
- In der Sparte Pachtland sind für 2011 weitere Grabenabflachungen vorgesehen.
- An Erträgen aus Baurechtszinsen und Zinsen aus Anlagen erwarten wir total CHF 301'000.—.

Detaillierte Angaben können der Verwaltungsrechnung 2010 und dem Voranschlag 2011 auf den folgenden Seiten entnommen werden.

Dank und Einladung

Ihnen, geschätzte Ortsbürgerinnen und Ortsbürger, gebührt der Dank für die Mithilfe und Teilnahme an den verschiedenen Anlässen der Ortsgemeinde Schmitter. Es freut uns, Sie an der diesjährigen Ortsgemeinde-Versammlung am

Freitag, 25. Februar 2011 um 19:30 Uhr in der Mehrzweckhalle Kirchenfeld

begrüssen zu dürfen.

Gerne heissen wir an dieser Stelle all jene Ortsbürgerinnen und Ortsbürger willkommen, die dieses Jahr erstmals bei den Geschäften unserer Ortsgemeinde Schmitter mitentscheiden können.

Schmitter, Januar 2011

Der Ortsverwaltungsrat

Verwaltungsrechnung 2010

(nach Sachgruppen gegliedert)

		Budget 2010		Rechnung 2010		Budget 2011	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
0	Bürgerschaft, Behörden, Verwaltung	126'200		89'126.77		126'800	
00	Bürgerversammlung, Abstimmungen	21'100		15'691.75		32'600	
300	Löhne an Stimmzähler	100		90.—		100	
310	Drucksachen, Jahresrechnung	4'000		3'438.65		6'000	
318	Dienstleistungen, Honorare	3'000		947.50		1'500	
319	Bürgerimbiss	14'000		11'215.60		25'000	
01	Geschäftsprüfungskommission	1'700		1'207.—		1'700	
300	Sitzungsgelder	800		560.—		800	
317	Spesenentschädigung	900		647.—		900	
02	Ortsverwaltungsrat	52'000		30'860.40		41'000	
300	Sitzungs- und Taggelder, Löhne	36'000		24'771.—		30'000	
317	Spesenentschädigung	9'000		3'999.65		6'000	
318	Dienstleistungen	7'000		2'089.75		5'000	
04	Allgemeine Verwaltung	50'200		40'827.62		50'300	
301	Löhne und Gehälter	10'000		8'000.—		10'000	
303	Sozialversicherungsbeiträge	5'000		3'203.20		5'000	
305	Unfall- und Krankenversicherungs-Beiträge	2'000		623.90		1'500	
310	Büromaterialien, Drucksachen, Inserate	4'000		3'022.15		4'000	
311	Anschaffungen Mobilien und Geräte	5'000				5'000	
316	Büroentschädigung, Archivkosten	5'500		5'140.—		5'500	
317	Spesenentschädigung	300		215.—		300	
318	Dienstleistungen	3'000		3'160.—		3'600	
3180	Porti, Telefon, Gebühren, Stempelgebühren	15'000		17'103.37		15'000	
3181	Honorare, Amtsbürgschaft, Versicherungen	400		360.—		400	
08	Besondere Anlässe, Verbände	1'200		540.—		1'200	
319	Verbände, Mitgliedschaft	1'200		540.—		1'200	
2	Bildung	18'000		10'000.—	10'000.—	20'000	20'000
23	Berufsbildung	18'000		10'000.—	10'000.—	20'000	20'000
366	Stipendien	18'000		10'000.—		20'000	
480	Entnahme aus Lehrlingsfonds				10'000.—		20'000
3	Kultur, Freizeit	121'200	10'000	90'395.65	11'822.—	85'900	10'000
30	Kulturförderung	109'200	10'000	85'195.65	11'822.—	77'900	10'000
301	Löhne	200		120.—		200	
310	Büromaterialien, Drucksachen, Photos	500		128.05		500	
311	Fahnen, Kunstgegenstände, Wappen	6'000		3'330.65		5'000	
318	Dienstleistungen	2'500		4'030.70		4'200	
365	Diverse Beiträge	56'000		37'915.40		50'000	
3651	Kosten Generalabonnement	10'000		9'775.—		10'000	
3653	Schülertag	8'000		8'283.90			
3654	Jugendarbeit	6'000		6'000.—		8'000	
3656	Rietbegehung	20'000		15'611.95			
435	Ertrag Generalabonnement		10'000		11'702.—		10'000
436	Rückerstattungen				120.—		

		Budget 2010		Rechnung 2010		Budget 2011	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
34 Sport		12'000		5'200.—		8'000	
365 Diverse Beiträge		12'000		5'200.—		8'000	
4 Gesundheit		1'000		100.—		1'000	
43 Entziehungsanstalten		500		100.—		500	
365 Diverse Beiträge		500		100.—		500	
45 Ambulante Krankenpflege		500				500	
365 Diverse Beiträge		500				500	
5 Soziale Wohlfahrt		5'000		5'930.—		32'000	
53 Allgemeine Fürsorge		3'000		4'230.—		30'000	
365 Diverse Beiträge		3'000		4'230.—		30'000	
55 Invalidität		2'000		1'700.—		2'000	
365 Diverse Beiträge		2'000		1'700.—		2'000	
6 Verkehr		16'000	6'500	13'634.15	6'500.—	16'500	6'500
62 Ortsgemeindestrassen		16'000	6'500	13'634.15	6'500.—	16'500	6'500
301 Löhne		1'000		1'890.—		1'500	
314 Reparaturen, Instandstellung		15'000		11'744.15		15'000	
436 Rückerstattungen			6'500		6'500.—		6'500
8 Volkswirtschaft		47'500	4'100	32'161.85	4'018.—	41'750	4'100
80 Landwirtschaft		9'000		1'981.30		7'200	
301 Löhne		2'500		1'095.—		2'500	
311 Unterhalt Waldhaus/Falkenhütte		4'000		619.90		2'000	
314 Reparaturen, Unterhalt		1'500		45.—		1'500	
317 Spesenentschädigung				112.—		200	
365 Diverse Beiträge		1'000		109.40		1'000	
81 Forstwirtschaft		37'500	4'100	30'080.55	4'018.—	33'550	4'100
301 Löhne		13'000		15'830.—		16'000	
311 Anschaffung Werkzeuge		5'000		2'868.95		5'000	
313 Setzlinge, Aufforstung		13'000		4'602.15		5'000	
315 Unterhalt, Reparaturen, Werkzeug		5'000		5'478.05		5'000	
317 Spesenentschädigungen		800		1'090.40		1'800	
318 Revierbeförderung		500				500	
3181 Abgaben, Versicherungsprämien		200		211.—		250	
4350 Christbaumverkauf			4'000		3'948.—		4'000
4351 Ertrag für Tannen und Rundholz			100		70.—		100
84 Industrie, Gewerbe, Handel		1'000		100.—		1'000	
365 Diverse Beiträge		1'000		100.—		1'000	
9 Finanzen und Steuern		75'600	389'900	634'892.55	843'900.97	231'550	514'900
94 Liegenschaften Finanzvermögen		24'700	208'900	572'467.75	640'796.60	194'200	323'900
940 Schmitterhof		4'500	18'500	4'488.15	19'000.—	5'500	18'500
301 Löhne		500		150.—		500	
314 Baulicher Unterhalt durch Dritte		2'000		2'515.40		3'000	

		Budget 2010		Rechnung 2010		Budget 2011	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
318	Gebäudeversicherung, Dienstleistungen	2'000		1'822.75		2'000	
423	Pachteinnahmen		14'500		14'500.—		14'500
434	Rückerstattungen		4'000		4'500.—		4'000
941	Pachtland	20'200	190'400	22'979.60	189'796.60	29'700	185'400
301	Löhne	4'000		1'154.60		2'000	
313	Diverse Materialien	1'000		2'361.50		2'500	
317	Spesenentschädigungen	200		200.—		200	
318	Dienstleistungen	15'000		12'070.70		25'000	
3180	Verkaufskosten			7'192.80			
4230	Pachterträge Rheinaunteile		2'500		2'484.—		2'500
4231	Pachterträge Bodenpacht Schweiz		32'000		31'883.—		32'000
4232	Pachterträge Bodenpacht Österreich		45'000		42'536.10		40'000
4233	Jagdpacht		200				200
4234	Baurechtszinsen, Fahrwegrechte		110'000		112'103.50		110'000
436	Rückerstattungen		700		790.—		700
949	Veränderung der Fondbestände			545'000.—	432'000.—	159'000	120'000
330	Abschreibungen			525'000.—		159'000	
382	Einlage in Vorfinanzierung			20'000.—			
424	Buchgewinne				432'000.—		
480	Auflösung Erschliessungsfonds Oberer Letten						100'000
482	Auflösung Vorfinanzierung						20'000
95	Zinsen		181'000		203'104.37		191'000
420	Zinsen Konto-Korrent bei Banken		3'000		2'705.87		1'000
422	Zinsen auf Anlagen, Dividenden		160'000		182'202.90		190'000
426	Ertrag Verwaltungsvermögen		18'000		18'195.60		
97	Nicht aufgeteilte Posten	18'000		23'822.20		18'000	
3181	Grundsteuern	2'000		1'194.35		2'000	
3182	Steuern nach Feldkirch	6'000		5'219.60		6'000	
3183	Steuern nach Lustenau	4'000		3'995.20		4'000	
3185	Versicherungsbeiträge	3'000		2'642.60		3'000	
364	Perimeterbeiträge	3'000		2'718.20		3'000	
424	Kursdifferenzen			8'052.25			
99	Rechnungsergebnis	32'900		38'602.60		19'350	
912	Vorschlag	32'900		38'602.60		19'350	

Verwaltungsrechnung 2010

(nach Sachgruppen gegliedert)

	Budget 2010		Rechnung 2010		Budget 2011	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
3 Total Aufwand	410'500		868'188.72		555'500	
30 Personalaufwand	75'100		57'487.70		70'100	
300 Personalaufwand	36'900		25'421.—		30'900	
301 Löhne Verwaltungs- und Betriebspersonal	31'200		28'239.60		32'700	
303 Versicherungsbeiträge	5'000		3'203.20		5'000	
305 Unfall- und Krankenversicherungsbeiträge	2'000		623.90		1'500	
31 Sachaufwand	161'500		125'354.57		173'050	
310 Büromaterialien, Drucksachen, Inserate	8'500		6'588.85		10'500	
311 Fahnen, Bilder, Anschaffungen	20'000		6'819.50		17'000	
313 Setzlinge, diverse Materialien	14'000		6'963.65		7'500	
314 Baulicher Unterhalt, Reparaturen	18'500		14'304.55		19'500	
315 Übriger Unterhalt	5'000		5'478.05		5'000	
316 Mieten, Archivkosten	5'500		5'140.—		5'500	
317 Spesenentschädigungen	11'200		6'264.05		9'400	
318 Dienstleistungen, Honorare, Steuern	63'600		62'040.32		72'450	
319 Bürgerimbiss, Fachverbände	15'200		11'755.60		26'200	
33 Abschreibungen			525'000.—		159'000	
330 Abschreibungen Anlagen			525'000.—		159'000	
36 Beiträge	141'000		101'743.85		134'000	
364 Perimeterbeiträge	3'000		2'718.20		3'000	
365 Beiträge an Vereine und Institutionen	120'000		89'025.65		111'000	
366 Stipendien, Beiträge	18'000		10'000.—		20'000	
38 Einlage in Spezialfinanzierungen			20'000.—			
380 Einlage in Fonds						
382 Einlage in Vorfinanzierung			20'000.—			
4 Total Ertrag		410'500		868'188.72		555'500
42 Vermögenserträge		385'200		830'558.72		390'200
420 Banken, Kontokorrente		3'000		2'705.87		1'000
422 Anlagen Finanzvermögen, Wertpapiere		160'000		182'202.90		190'000
423 Pachterträge, Deponiegebühren		204'200		203'506.60		199'200
424 Buchgewinne				423'947.75		
426 Ertrag Beteiligungen		18'000		18'195.60		
43 Entgelte		25'300		37'630.—		165'300
431 Verwaltungsgebühren						
434 Dienstleistungen, Durchleitungsrechte		4'000		4'500.—		4'000
435 Verkäufe		14'100		15'720.—		14'100
436 Rückerstattungen		7'200		7'410.—		7'200
480 Entnahme aus Fonds				10'000.—		120'000
482 Auflösung Vorfinanzierung						20'000
91 Abschluss	32'900		38'602.60		19'350	
912 Rechnungsergebnis	32'900		38'602.60		19'350	

Schülertag vom 4. Juni 2010



Rietbegehung vom 21. August 2010



Investitionsrechnung per 31.12.2010

	Budget 2010		Rechnung 2010		Budget 2011	
	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen
Total					339'000	339'000
80 Landwirtschaft					39'000	39'000
501 Waldhaus Sanierung					39'000	
502 Übertrag Bestandesrechnung						39'000
941 Pachtland					300'000	300'000
503 Erschliessung Kugelgasse					300'000	
504 Übertrag Bestandesrechnung						300'000

Bestandesrechnung per 31.12.2010

		Anfangsbestand 1.1.2010	Veränderungen		Endbestand 31.12.2010
			Zuwachs	Abgang	
Aktiven		9'497'303.26	1'642'789.42	1'639'659.92	9'500'432.76
10	Finanzvermögen	8'897'303.26	1'642'789.42	1'039'659.92	9'500'432.76
100	Flüssige Mittel	735'942.97	129'975.85	499'722.75	366'196.07
1001	Postcheck	2'131.03	3'354.40		5'485.43
1002.1	KK St. Galler Kantonalbank Diepoldsau-Schmitter	51'164.76	1'413.04		52'577.80
1002.2	KK Raiffeisenbank Lustenau, EURO	38'271.—	12'851.20		51'122.20
1002.3	KK Raiffeisenbank Diepoldsau-Schmitter	121'437.78	64'530.41		185'968.19
1002.4	KK Alpha RHEINTAL Bank AG	19'262.85	47'826.80		67'089.65
1002.6	Raiffeisenbank Diepoldsau-Schmitter, EURO	4'438.10		485.30	3'952.80
1002.8	Raiffeisenbank Diepoldsau-Schmitter, Sparkonto	283'375.55		283'375.55	
1002.9	St. Galler Kantonalbank, Sparkonto	11'576.10		11'576.10	
1002.12	Alpha RHEINTAL Bank AG, Alpha Sparplus	204'285.80		204'285.80	
101	Guthaben	48'686.74		10'463.62	38'223.12
1015.1	Debitoren Verrechnungssteuer	33'488.99		3'949.87	29'539.12
1015.3	Debitoren Pächter				
1015.9	Debitoren verschiedene	15'197.75		6'513.75	8'684.—
102	Anlagen	8'056'200.—	1'512'813.57	525'000.—	9'044'013.57
1020.1	Raiffeisenbank Diepoldsau-Schmitter, Sparkonto		128'230.50		128'230.50
1020.2	St. Galler Kantonalbank, Sparkonto		11'682.22		11'682.22
1020.3	Alpha RHEINTAL Bank AG, Alpha Sparplus		204'900.85		204'900.85
1020	Kassenobligationen/Obligationen	6'930'000.—	520'000.—		7'450'000.—
1021	Aktien und Anteilscheine	169'200.—		25'000.—	144'200.—
1022	Obligationen / Strukturierte Produkte	302'000.—	98'000.—		400'000.—
1022.8	Anteil Gen. Alterswohnungen (nom 361'500)		200'000.—	200'000.—	
1022.9	Darlehen Rhy Bio Gas AG, Widnau		350'000.—		350'000.—
1023.1	Genossengut Schweiz	300'000.—		300'000.—	
1023.2	Riet in der Marktgemeinde Lustenau	55'000.—			55'000.—
1023.3	Oekonomiegebäude	200'000.—			200'000.—
1023.4	Wohnhaus, Scheune mit Milchkammer	100'000.—			100'000.—
108	Transitorische Aktiven	56'473.55		4'473.55	52'000.—
1080	Rechnungsabgrenzung	56'473.55		4'473.55	52'000.—
11	Verwaltungsvermögen	600'000.—		600'000.—	
111	Darlehen und Beteiligungen	600'000.—		600'000.—	
1115	Anteile Gen. Alterswohnungen (nom 361'500.—)	200'000.—		200'000.—	
1117	Darlehen Rhy Bio Gas AG, Widnau	400'000.—		400'000.—	

Bestandesrechnung per 31.12.2010

		Anfangsbestand 1.1.2010	Veränderung		Endbestand 31.12.2010
			Zuwachs	Abgang	
Passiven		9'497'303.26	58'602.60	55'473.10	9'500'432.76
20	Fremdkapital	85'615.10		45'473.10	40'142.—
200	Laufende Verpflichtungen	78'365.10		39'723.10	38'642.—
2000	Kreditoren	501.50		172.—	329.50
2040	Steuerrückstellungen	77'863.60		39'551.10	38'312.50
208	Transitorische Passiven	7'250.—		5'750.—	1'500.—
2080	Rechnungsabgrenzung	7'250.—		5'750.—	1'500.—
28	Spezialfinanzierungen	301'000.—	20'000.—	10'000.—	311'000.—
280	Verpflichtungen für Fonds	301'000.—		10'000.—	291'000.—
2801	Liebesgaben-Reservefonds	50'000.—			50'000.—
2803	Fonds für kulturelle Aufgaben	70'000.—			70'000.—
2804	Lehrlingsfonds	81'000.—		10'000.—	71'000.—
2805	Erschliessungsfonds Oberer Letten	100'000.—			100'000.—
282	Verpflichtungen für Vorfinanzierungen		20'000.—		20'000.—
2821	Sanierung Waldhaus		20'000.—		20'000.—
29	Eigenkapital	9'110'688.16	38'602.60		9'149'290.76
2900	Kapital	9'110'688.16	38'602.60		9'149'290.76

Wertschriftenverzeichnis per 31.12.2010

	Anzahl / Nominal	Titel	WG	Kurs	Kurswert CHF	Buchwert CHF
Sparkonti					344'813.57	344'813.57
Alpha Rheintalbank AG		Sparplus-Konto			204'900.85	204'900.85
Raiffeisenbank Diepoldsau-Schmitter		Mitgliedersparkonto			128'230.50	128'230.50
St. Galler Kantonalbank		Sparkonto			11'682.22	11'682.22
Kassenobligationen/Obligationen/TG					7'454'700.—	7'450'000.—
St. Galler Kantonalbank	1'000'000	Kassenobligationen		100.—	1'000'000.—	1'000'000.—
Alpha Rheintal Bank AG	3'400'000	Kassenobligationen		100.—	3'400'000.—	3'400'000.—
4,00 % St. Galler Kantonalbank	100'000	Obligation		104.70	104'700.—	100'000.—
Termingeldanlagen Raiba Diepoldsau	2'950'000	Termingeldanlagen		100.—	2'950'000.—	2'950'000.—
Obligationen / Strukturierte Produkte					401'000.—	400'000.—
Vontobel Fin. Prod (Mind 3/4 MaX 4 %)	100'000	kapitalgeschütztes Produkt		99.50	99'500.—	100'000.—
RAI/VT-ZBO CHF 12/10	300'000	kapitalgeschütztes Produkt		100.50	301'500.—	300'000.—
Aktien und Anteilscheine / Fonds					705'900.78	144'200.—
St. Galler Kantonalbank	394	Namenaktien		470.—	185'180.—	65'000.—
Alpha Rheintal Bank AG	60	Namenaktien		390.—	23'400.—	3'000.—
Zuckerfabrik AG, Aarberg/Frauenfeld	28	Namenaktien		25.—	700.—	p.M.
Rhy Bio Gas AG, Widnau	25	Namenaktien		1'000.—	25'000.—	p.M.
Gastrocknungsanlage Widnau	12	Namenaktien		350.—	4'200.—	p.M.
Raiffeisenbank Diepoldsau-Schmitter	1	Anteilschein		200.—	200.—	200.—
Genossenschaft Alterswohnungen	361'500	Anteilscheine		100.—	361'500.—	p.M.
Credit Suisse Equity Small & Mid Caps	65	Aktienfonds		718.26	46'686.90	25'000.—
UniEuroStoxx 50	318	Aktienfonds	EUR	39.36	15'684.40	15'000.—
Gartmore Continental Europe	2'683.594	Aktienfonds	EUR	5.59	18'798.12	16'000.—
UniGlobal	170	Aktienfonds	EUR	115.25	24'551.36	20'000.—
Darlehen					350'000.—	350'000.—
Rhy Bio Gas AG, Widnau	350'000	Darlehen		100.—	350'000.—	350'000.—
Total					9'256'414.35	8'689'013.57

Umrechnungskurs per 31.12.2010 EUR 1.2531

Liegenschaftsverzeichnis

Grundstücke in der Schweiz

GS-Nr	Objekt/Lage	Kultur	Fläche m²	VW CHF	vom	Bemerkung
983	Rheinauen	Christbaumkulturen	16'934	6'000.—	13.05.2003	
1053	Kappensand	Wiese Acker	6'202	6'600.—	16.11.2006	
1062	Weid	Wiese Acker	8'580	11'400.—	13.05.2003	
1063	Weid	Wiese Acker	3'387	3'700.—	29.09.2009	
1072	Letten	Wiese Acker	101'894	149'700.—	16.09.2004	
1476	Schmitterhof	Einfamilienhaus		129'000.—	16.09.2004	
1477	Schmitterhof	Scheune		18'000.—	16.09.2004	
2530	Schmitterhof	Rinderlaufstall		408'000.—	16.09.2004	
2531	Schmitterhof	Pferdestall		165'000.—	16.09.2004	
1079	Letten	Wiese Acker	64'662	92'400.—	13.05.2003	
1084	Oberer Letten	Wiese Acker	39'640	55'800.—	16.11.2006	
1084	Oberer Letten	Baurecht 30025	18'035	1'699'400.—	16.11.2006	
1087	Nollenstrasse	Strasse	4'733			
1088	Nollen	Wiese Acker	80'124	114'300.—	13.05.2003	
1089	Rheinauenstrasse	Strasse	2'052			
1090	Letten	Wiese Acker	72'274	103'200.—	13.05.2003	
1093	Wildenausand	Wiese Acker	2'844	3'900.—	13.05.2003	
1095	Auenstrasse	Strasse	939			
1104	Letten a/Kanal	Wiese Acker	3'007	3'600.—	13.05.2003	
1105	Letten a/Kanal	Wiese Acker	2'810	3'300.—	13.05.2003	
1106	Letten a/Kanal	Wiese Acker	3'862	4'800.—	13.05.2003	
1124	Güter/Wildenau	Wiese	4'090	1'500.—	28.09.2010	
1127	Wildenau	Wiese Acker	6'745	9'000.—	13.05.2003	
1136	Wildenausand	Wiese Acker	10'586	14'100.—	13.05.2003	
1137	Wildenau	Wiese Acker	16'332	21'600.—	13.05.2003	
1137	Wildenau	Wald	6'500	1'100.—	13.05.2003	
1661	Letten	Wiese Acker	27'934	39'900.—	13.05.2003	
1679	Kappensand	Wiese Acker	17'497	23'000.—	07.11.2006	
1689	Kappensand	Wiese Acker	196'216	288'300.—	16.09.2004	
2018	Falbenstrasse	Wiese Acker	1'122	188'000.—	19.10.2006	
2266	Gewerbestrasse	Strasse	2'208			
2284	Ortsgmeindstrasse	Strasse	1'100			
2285	Nollenstrasse	Strasse	422			
2286	Ortsgmeindweg	Weg	96			
2287	Letten a/Kanal	Weg	75			
2334	Hostet	Wiese Acker	4'815	1'645'000.—	16.11.2010	(9629 m2) ½ Anteil
2391	Güter-Wildenau	Baurecht 30024	780	213'000.—	25.10.2005	
2393	Güter-Wildenau	Wiese Acker	1'710	316'000.—	23.02.2010	
2399	Güter-Wildenau	Baurecht 30029	2'452	441'000.—	26.10.2010	
	Total		732'659	6'179'600.—		

Liegenschaftsverzeichnis

Grundstücke in Vorarlberg

GS-Nr	Objekt/Lage	Kultur	Fläche m²	Bemerkung
4957	Gsieg	Wiese / Streue	132'462	
4959/2	Oberes Gsieg	Wiese	11'181	
4959/4	Oberes Gsieg	Wiese	29'972	
4959/5	Oberes Gsieg	Wiese / Streue	88'710	
5196/1	Hörtli	Wiese Acker	178'035	
5198/1	Bildanger	Wiese	15'714	BR VLB
5199/1	Bildanger	Wiese Acker	74'243	
5199/2	äusserer Bildanger	Wiese Acker	17'019	
5201	äusserer Bildanger	Wiese Acker	301	
5202	An der Furch	Wiese Acker	1'829	
5203/1	äusserer Bildanger	Wiese Acker	11'499	
5203/2	Gstalden	Wiese Acker	507'910	
6857/2	äusserer Bildanger	Graben	1'140	
6863/7	Oberes Gsieg	Damm	1'742	
6871	Gstalden	Graben	2'562	
6872	Till / Gstalden	Weg	3'259	
6938/2	Gsieg	Weg	7'573	
6962/1	Gsieg	Graben	2'201	
6962/3	Bildanger	Weg	85	
6863/5	Obere Mähder	Damm	5'715	
6859/3	äusserer Bildanger	Wiese	34	
6968	Hörtli	Graben	3'068	
	Total		1'096'254	

Liegenschaften und Anlagen Schweiz und Lustenau

Bewertung / Bilanzierung in CHF per 31.12.2010

Bewertung nach amtlichen Verkehrswerten **6'179'600.—**

Buchwert per 31.12.2010 55'000.—

Einzelausweis der Beiträge an Vereine, Institutionen und Öffentlichkeit im 2010

Empfänger	Verwendung	Betrag in CHF
Blaues Kreuz, Wohnheim Felsengrund Stein		100.—
BLS-AED Kurse, Vereine		2'080.—
Dreikampfgruppe Rhybueba		500.—
Ev. Kirchenchor Diepoldsau-Schmitter		300.—
FC Diepoldsau-Schmitter		2'000.—
FC Diepoldsau-Schmitter	Juniorenlager	500.—
Fest der Volksmusik für Menschen mit einer Behinderung		5'000.—
Frauengemeinschaften Diepoldsau-Schmitter	Mittagstisch	250.—
Generalabonnement Flexi		9'775.—
Gula-Gula Fasnachtsgilde	Fasnachtsumzug	300.—
Gymnastikgruppe Diepoldsau-Schmitter		300.—
Heilpädagogischer Dienst, St.Gallen-Glarus		1'000.—
Insieme Rheintal	Sportanlass	500.—
Jugendarbeit	Jahresbeitrag	6'000.—
Jugendfeuerwehr Unterrheintal		500.—
Kinder- und Jugendheim Bild, Altstätten	Jahresbeitrag	500.—
Männerchor Diepoldsau-Schmitter		1'000.—
Marktamt Heerbrugg	HV - Apéro	152.—
Marktamt Heerbrugg		100.—
Musikverein Diepoldsau-Schmitter		2'000.—
Musikverein Diepoldsau-Schmitter	Teilinstrumentierung	10'000.—
Musikverein Diepoldsau-Schmitter	Jugendmusiklager	300.—
Naturschutzbund Vorarlberg		100.—
Naturschutzgruppe Alta Rhy		200.—
OBV St. Gallen		100.—
Pro Juventute		200.—
Procap (Invalidenverband)		100.—
Projekt Hörbuch		15'000.—
Rietbegehung		15'611.95
Schülertag im Riet		8'283.90
Spielgruppe Kribbel-Krabbel		300.—
Spitex Verein Diepoldsau-Schmitter	Seniorenausflug	1'000.—
St. Gallische Rheumaliga		100.—
Süd-Nord-Verein, Claro Weltladen		200.—
SVD Diepoldsau-Schmitter	Jugendriege	300.—
SVD Männerriege, Faustball		1'000.—
SVD Rhythmische Gymnastik		400.—
SVKT Frauenriege		200.—
Theatergruppe Rhybrugg		300.—
TIXI-Rheintal		100.—
Velovignetten		1'373.40
Verein Rhein-Schauern		250.—
Verein Rhyboot, Altstätten		100.—
Verein St. Galler Rheintal	OG Beitrag	295.—
Volkshochschule Rheintal		300.—
Total		88'971.25

Bericht der Geschäftsprüfungskommission

an die Bürgerversammlung der Ortsgemeinde Schmitter

über die Amtsrechnung der Ortsgemeinde Schmitter
vom 1. Januar bis 31. Dezember 2010

Sehr geehrte Ortsbürgerinnen und Ortsbürger

Im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen haben wir die Buchführung, die Jahresrechnung und die Amtsführung für das Rechnungsjahr 2010 sowie den Antrag des Rates über den Voranschlag für das Rechnungsjahr 2011 geprüft.

Für die Jahresrechnung und die Amtsführung ist der Ortsverwaltungsrat verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, diese zu prüfen und zu beurteilen.

Wir prüften die Posten und Angaben der Jahresrechnung mittels Analysen und Erhebungen auf der Basis von Stichproben. Ferner beurteilten wir die Anwendung der massgebenden Haushaltsvorschriften, die wesentlichen Bewertungsentscheide sowie die Darstellung der Jahresrechnung als Ganzes. Bei der Prüfung der Amtsführung wird beurteilt, ob die Voraussetzungen für eine gesetzeskonforme Amtsführung gegeben sind.

Gemäss unserer Beurteilung entsprechen die Buchführung, die Jahresrechnung und die Amtsführung sowie der Antrag des Rates

über den Voranschlag den gesetzlichen Bestimmungen.

Aufgrund unserer Prüfungstätigkeit stellen wir folgende Anträge:

Die Jahresrechnung 2010 der Ortsgemeinde Schmitter sei zu genehmigen.

Der Antrag des Rates über den Voranschlag für das Rechnungsjahr 2011 sei zu genehmigen.

Schmitter, 19. Januar 2011

Die Geschäftsprüfungskommission

Paul Frei
Adrian Schwägler-Schöch
Nadine Kuster-Weibel
Sandra Frei-Weder
Patrik Spirig-Wider

Prüfungs- und Genehmigungsvermerke

Vorstehende Jahresrechnung der Ortsgemeinde Schmitter abgelegt und unterzeichnet:

Schmitter, 14. Januar 2011

Der Kassier: Franz Spirig-Heule

Vorstehende Jahresrechnung wurde vom Ortsverwaltungsrat geprüft und gut geheissen:

Schmitter, 14. Januar 2011

Namens des Ortsverwaltungsrates

Der Präsident:
Tony Frei-Ammann

Die Ratschreiberin:
Marlies Zellweger-Senti

Vorstehender Voranschlag wurde vom Ortsverwaltungsrat geprüft und gut geheissen:

Namens des Ortsverwaltungsrates

Der Präsident:
Tony Frei-Ammann

Die Ratschreiberin:
Marlies Zellweger-Senti

Vorstehende Jahresrechnung und Voranschlag wurden von der Geschäftsprüfungskommission geprüft und für richtig befunden:

Schmitter, 19. Januar 2011

Namens der Geschäftsprüfungskommission

Paul Frei
Adrian Schwägler-Schöch
Nadine Kuster-Weibel
Sandra Frei-Weder
Patrik Spirig-Wider

Vorstehende Jahresrechnung 2010 und der Voranschlag für das Jahr 2011 sind von der Bürgerschaft am 25. Februar 2011 genehmigt worden.

Schmitter, 25. Februar 2011

Der Gemeindeführer:

Die Protokollführerin:

Wir begrüssen die neuen Bürgerinnen und Bürger der Ortsgemeinde Schmitter

Name Vorname, Strasse	Jg
Achmüller-Gaudin Sandra, Steinstr. 1	1973
Achmüller Sheryn, Steinstr. 1	2004
Achmüller Sheyenn, Steinstr. 1	2006
Ackermann Bruno, Rheinstr. 41	1952
Aerni Jakob, Güetlistr. 50, 9443 Widnau	1961
Aerni-Stricker Karin, Güetlistr. 50, 9443 Widnau	1965
Aerni Björn, Güetlistr. 50, 9443 Widnau	1995
Aerni Sina, Güetlistr. 50, 9443 Widnau	1997
Aerni Jens, Güetlistr. 50, 9443 Widnau	2001
Andreani Sibylle, Frohsinnstr. 7	1981
Anliker Thomas, Hennimoosstr. 3	1988
Anliker Michelle, Hennimoosstr. 3	1991
Bamert Marco, Hohenrohrstr. 1	1976
Bamert Danjo, Hohenrohrstr. 1	2008
Bamert Davey, Hohenrohrstr. 1	2010
Baumann Christian, Bogenstr. 2a	1973
Baumann Robine, Bogenstr. 2a	1996
Baumann Jill, Bogenstr. 2a	2000
Baumann Joyce, Bogenstr. 2a	2004
Baumann Ernst, Ortsgmeindstr. 11a	1971
Baumann-Burri Daniela, Ortsgmeindstr. 11a	1978
Baumann Chiara, Ortsgmeindstr. 11a	2003
Baumann Peter, Steigstr. 12	1968
Baumann-Schild Eliane, Steigstr. 12	1968
Baumann Céline, Steigstr. 12	1998
Baumann Jan, Steigstr. 12	1999
Baumgartner Michael, Wiesgasse 7	1973
Benz Christoph, Widenstr. 31	1966
Benz-Künzli Jasmin, Widenstr. 31	1981
Bolt Thomas, Wiesgasse 15	1967
Bolt-Rasljic Helene, Wiesgasse 15	1968
Bolt Stefan, Wiesgasse 15	1999
Bolt Rebecca, Wiesgasse 15	2001
Bösch-Jäger Maria, Centralstr. 12	1936
Bösch Norbert, Kugelgasse 32d	1971
Bösch Irina, Kugelgasse 32d	1996
Bösch Bianca, Kugelgasse 32d	1998
Bösch Anika, Kugelgasse 32d	2000
Bösch Rosemann, Rheinstr. 36	1935
Bösch-Krauer Nelli, Rheinstr. 36	1938
Buchs Jasmin, Kapellweg 18	1987
Burri Richard, Neugasse 3a	1962
Camenisch Marcus, Rheinstr. 35	1959
Columpsi-Kuster Verena, Hohenemserstr. 16	1955
Columpsi Paolo, Hohenemserstr. 16	1989
Columpsi Pino, Hohenemserstr. 16	1991
Di Lena Monika, Alpstr. 2	1963
Dietsche Patrick, Büntweg 6a	1968
Dietsche-Zäch Beatrix, Büntweg 6a	1970
Dietsche Alisha, Büntweg 6a	1998

Name Vorname, Strasse	Jg
Dietsche Siria, Büntweg 6a	2000
Dietsche Enya, Büntweg 6a	2007
Duff-Vogler Marita, Zwinghofstr. 3	1951
Duff Wendelin, Zwinghofstr. 3	1960
Eichler Rolf, Aeuelistr. 23	1951
Eichler-Weder Mafalda, Aeuelistr. 23	1957
Einsele-Eugster Anita, Rheinstr. 27	1977
Einsele Lea, Rheinstr. 27	2004
Einsele Adrian, Rheinstr. 27	2008
Eugster Hansjörg, Rheinstr. 30	1946
Eugster-Schmid Emma, Rheinstr. 30	1948
Eyer Rolf, Ob. Böschachstr. 3	1947
Färber Roland, Zwinghofstr. 21a	1967
Färber Svenja, Zwinghofstr. 21a	1998
Färber Katja, Zwinghofstr. 21a	2002
Fehér Andras, Rheinstr. 36b	1971
Fehér Melanie, Rheinstr. 36b	1998
Fehér Ben, Rheinstr. 36b	2008
Fehér Leo, Rheinstr. 36b	2010
Fisch Albert, Boxstellstr. 1	1930
Fisch-Pignitter Hermine, Boxstellstr. 1	1939
Fisch-Hardegger Cornelia, Kronenstr. 4	1963
Fisch Norbert, Kronenstr. 4	1964
Fisch Manuel, Kronenstr. 4	1988
Fisch Cyrill, Kronenstr. 4	1989
Flück-Frei Margot, Blumenstr. 13	1953
Flück Paul, Blumenstr. 13	1953
Flück Stefan, Käserweg 4	1984
Frei Niklaus, Hennimossstr. 52	1947
Frei-Bitterli Therese, Hennimossstr. 52	1950
Frei Patrik, Oberdorfstr. 10	1968
Frei Vanessa, Obergiessenstr. 15a	1989
Gächter Thomas, Einfangweg 7a	1970
Gächter-Mettler Alexandra, Einfangweg 7a	1972
Gächter Nicola, Einfangweg 7a	2000
Gähwiler-Morano Gerarda, Ortsgmeindstr. 5b	1976
Gähwiler Christoph, Ortsgmeindstr. 5b	1977
Gähwiler Gian, Ortsgmeindstr. 5b	2009
Gähwiler Stefan, Wiesgasse 9b	1972
Geisser Karl, Aeuelistr. 11	1965
Geisser-Weibel Myriam, Aeuelistr. 11	1966
Geisser Weibel Vera, Aeuelistr. 11	1998
Geisser Weibel Carlo, Aeuelistr. 11	2000
Geisser Weibel Fabio, Aeuelistr. 11	2000
Giger Walter, Hofweg 4	1947
Giger Livia, Hofweg 4	1996
Gloor Roger, Rheinstäpflistr. 12	1974
Gloor Lorine, Rheinstäpflistr. 12	2007
Gossweiler-Oswald Caroline, Tulpenstr. 4	1962
Gossweiler Martin, Tulpenstr. 4	1965

Name Vorname, Strasse	Jg
Gruber Bernhard, Aeuelistr. 1c	1962
Gruber-Hosch Beatrice, Aeuelistr. 1c	1963
Gruber Marco, Aeuelistr. 1c	1995
Gruber Ramon, Aeuelistr. 1c	1997
Grüninger Kurt, Hofweg 4	1954
Grüninger Gian Luca, Hofweg 4	1997
Grüninger Reto, Nollenstr. 7	1974
Grüninger Mia, Nollenstr. 7	2006
Grüninger Petra, Oberrieterstr. 12	1968
Grüninger Luca, Oberrieterstr. 12	1999
Haas Daniel, Untere Böschachstr. 2a	1988
Hardegger Andreas, Neugasse 6	1976
Hardegger Lovis, Neugasse 6	2004
Hardegger Alma, Neugasse 6	2006
Hasler Hans Peter, Alpsteinstr. 11	1948
Hasler-Weder Ruth, Alpsteinstr. 11	1954
Häusermann Georg, Moosstr. 3	1937
Häusermann-Betschart Ida, Moosstr. 3	1938
Herter Markus, Lettenstr. 15	1972
Herter-Fantelli Fabienne, Lettenstr. 15	1980
Herter Sarah, Lettenstr. 15	2001
Herter Alena, Lettenstr. 15	2003
Herter Finn, Lettenstr. 15	2006
Herter Juri, Lettenstr. 15	2008
Heule Stefan, Unterdorfstr. 36a	1989
Hipp Antonia, Kirchweg 3	1958
Hoch Florian, Ferggerstr. 11	1986
Hoch-Schmid Brigitte, Kirchweg 7	1961
Hoch Lea, Kirchweg 7	1992
Hoch Nina, Kirchweg 7	1994
Hoch-Hutter Gabriela, Rheinstrasse 9	1958
Holenstein Bruno, Ortsgmeindstr. 3a	1964
Holenstein-Eberle Janine, Ortsgmeindstr. 3a	1971
Holenstein Michael, Ortsgmeindstr. 3a	2004
Holenstein Gabriel, Ortsgmeindstr. 3a	2007
Hungerbühler Alex, Moosstr. 2	1988
Hutter-Doge Jeannine, Buntweg 8	1939
Hutter Reinhard, Laubenstr. 8	1972
Jakob-Bucher Rita, Schmitterstr. 34	1964
Jakob Robert, Schmitterstr. 34	1965
Jakob Sabrina, Schmitterstr. 34	1993
Jakob Nicole, Schmitterstr. 34	1995
Keel Daniel, Tulpenstr. 3	1979
Keller Thomas, Hennimoosstr. 1a	1957
Keller Céline, Hennimoosstr. 1a	1995
Keller Philipp, Hennimoosstr. 1a	1998
Keller Marcel, Unterschmitterstr. 5	1972
Keller-Hiebler Nicole, Unterschmitterstr. 5	1976
Keller Florian, Unterschmitterstr. 5	2006
Keller Julia, Unterschmitterstr. 5	2008
Kirschner-Müller Gabriela, Grünastr. 16	1967
Kobler Thomas, Bienenstr. 2	1964
Kobler Renée, Bienenstr. 2	2002

Name Vorname, Strasse	Jg
Kobler Olivia, Bienenstr. 2	2007
Kobler Jessica, Hohenrohrstr. 7	1994
Kobler Stefanie, Hohenrohrstr. 7	1996
Kühnis Kurt, Kapellweg 13	1950
Kühnis-Spirig Christina, Kapellweg 13	1953
Kunz Sidney, Föhrenstr. 5	1997
Kunz Kimberly, Föhrenstr. 5	1998
Kuster Josef, Hinterwiesstr. 9	1928
Kuster-Weder Elfrieda, Hinterwiesstr. 9	1931
Langer-Kühnis Manuela, Oberrieterstr. 14	1976
Langer Christoph, Oberrieterstr. 14	1976
Langer Yaël, Oberrieterstr. 14	1999
Langer Jim, Oberrieterstr. 14	2001
Langer Lui, Oberrieterstr. 14	2003
Lehner Hubert, Bienenstr. 20	1956
Lehner-Hämmerle Doris, Bienenstr. 20	1958
Lehner Ralph, Bienenstr. 20	1987
Lehner Petra, Bienenstr. 20	1989
Lehner Mirjam, Bienenstr. 20	1991
Leufen-Mettler Maja, Ob. Böschachstr. 3	1951
Lichtensteiger-Thurnherr Sandra, Hostetstr. 3	1969
Lichtensteiger Rolf, Hostetstr. 3	1970
Lichtensteiger Manuel, Hostetstr. 3	2002
Lichtensteiger Yanik, Hostetstr. 3	2005
Lipp-Widrig Margot, Kirchenfeldweg 10	1971
Lüchinger Natascha, Kappensandstr. 11	1977
Lüchinger Jessica, Kappensandstr. 11	1999
Lüchinger Elmar, Kappensandstr. 4	1942
Lüchinger Dominik, Kreuzweg 5	1989
Luther Georges, Alpstr. 3	1952
Luther-Kappeler Claudia, Alpstr. 3	1959
Luther Stefan, Alpstr. 3	1985
Luther Daniel, Alpstr. 3	1988
Luther Fabian, Alpstr. 3	1992
Mätzler Markus, Alpstr. 10a	1968
Mätzler Anja, Alpstr. 10a	2001
Mätzler Leonie, Alpstr. 10a	2003
Meier-Hugentobler Anita, Frohsinnstr. 7	1952
Meier Rudolf, Frohsinnstr. 7	1959
Meier Janine, Frohsinnstr. 7	1993
Menzi Michael, Frohsinnstr. 7	1979
Menzi-Frei Marianna, Schmitterstr. 48	1950
Menzi Daniel, Schmitterstr. 48	1984
Mörgeli Sven, Kamorstr. 5	1972
Mörgeli-Signer Eveline, Kamorstr. 5	1973
Mörgeli Saskia, Kamorstr. 5	1999
Mörgeli Janis, Kamorstr. 5	2001
Mörgeli Timo, Kamorstr. 5	2003
Moschen Reto, Kronenstr. 12	1965
Moschen Andrea, Kronenstr. 12	1972
Natsis Kleanthi, Schmitterstr. 5	1965
Natsis Nil, Schmitterstr. 5	2002
Neff Robert, Güterstr. 51	1965

Name Vorname, Strasse	Jg
Neff Nico, Güterstr. 51	1996
Neff Mike, Güterstr. 51	1997
Nett-Pfister Irene, Widenstr. 3	1967
Nett Ivan, Widenstr. 3	1974
Nett Alexander, Widenstr. 3	2002
Nett Natascha, Widenstr. 3	2003
Nett Katharina, Widenstr. 3	2004
Nett Raphael, Widenstr. 3	2006
Odermatt Claudia, Unterdorfstr. 33	1983
Oehler Karl, Lettenstr. 16	1947
Oehler-Hutter Edith, Lettenstr. 16	1949
Oehy Herbert, Unterdorfstr. 11a	1957
Oehy Nina, Unterdorfstr. 11a	1993
Oehy Larissa, Unterdorfstr. 11a	1995
Reis Roman, Kleewiesstr. 19	1967
Reis Sandro, Kleewiesstr. 19	1997
Reis Selina, Kleewiesstr. 19	2001
Reis Elias, Kleewiesstr. 19	2003
Rieser Gisela, Unterschmitterstr. 5a	1964
Rieser Sina, Unterschmitterstr. 5a	1999
Ritz Marcel, Falbenstr. 2	1967
Ritz-Reich Christine, Falbenstr. 2	1968
Ritz Céline, Falbenstr. 2	1998
Ritz Leonie, Falbenstr. 2	2002
Ritz-Müller Andrea, Sickerstr. 3	1970
Ritz Daniel, Sickerstr. 3	1971
Ritz Severin, Sickerstr. 3	1999
Ritz Nina, Sickerstr. 3	2001
Rodighiero Heinz, Zwinghofstr. 13	1964
Rodighiero-Bösch Cornelia, Zwinghofstr. 13	1967
Rodighiero Michelle, Zwinghofstr. 13	1995
Rodighiero Sina, Zwinghofstr. 13	1996
Roos Hardegger-Roos Andrea, Neugasse 6	1973
Rüsch-Weder Anna, Schmitterstr. 22	1962
Rüttimann Natsis-Rüttimann Denise, Schmitterstr. 5	1972
Schmid-Roth Lydia, Mittelfeldstr. 9	1978
Schmid Andreas, Mittelfeldstr. 9	1978
Schmid-Reichmuth Karin, Schmitterstr. 10	1965
Schmid Romeo, Schmitterstr. 10	1966
Schmid Romualdo, Schmitterstr. 10	1997
Schmid Renato, Schmitterstr. 10	1999
Schneider Urs, Kapellweg 18	1980
Schneider Karl, Kapellweg 4	1956
Schneider-Wanner Brigitte, Kapellweg 4	1959
Schüpbach Ernst, Alpstr. 16	1938
Schuler-Schaeppi Vera, Aeuelistr. 21	1962
Schuler Nina, Aeuelistr. 21	1994
Schuler Ines, Aeuelistr. 21	1996
Sepin-Federer Jacqueline, Falkenstr. 3	1967
Sepin Christian, Falkenstr. 3	1967
Sepin Ramon, Falkenstr. 3	1995
Sepin Jérôme, Falkenstr. 3	1996
Sieber Mike, Centralstr. 14	1968

Name Vorname, Strasse	Jg
Sieber Sven, Centralstr. 14	1972
Sieber Bruno, Centralstr. 8	1942
Sieber-Kreditsch Anna, Centralstr. 8	1944
Sieber Peter, Kugelgasse 35	1950
Sieber Marco, mit HA in Windisch	1981
Sieber Karl, Schmitterstr. 9	1953
Sieber-Urscheler Marlise, Schmitterstr. 9	1956
Sigrist Peter, Hennimoosstr. 26	1972
Sigrist Lukas, Hennimoosstr. 26	2005
Sigrist Roman, Hennimoosstr. 26	2005
Spirig-Weder Esther, Ferggerstr. 2	1955
Stöckl Michael, Grünastr. 22	1966
Stöckl-Christen Rita, Grünastr. 22	1969
Stöckl Tina, Grünastr. 22	2001
Stöckl Aline, Grünastr. 22	2003
Sturzenegger Daniela, Tulpenstr. 4	1990
Tinner Benedikt, Falkenstr. 9	1956
Tinner-Weder Yvonne, Falkenstr. 9	1957
Tinner Tina, Falkenstr. 9	1985
Tobler Schimun, Tramstr. 6	1973
Tobler-Bischof Linda, Tramstr. 6	1977
Tobler Emilia, Tramstr. 6	2006
Tobler Mattia, Tramstr. 6	2009
Ulrich-Peier Corina, Steigstr. 25a	1968
Ulrich Robin, Steigstr. 25a	2003
Ulrich Ruben, Steigstr. 25a	2004
Untersander Hans Jörg, Kugelgasse 26	1956
Untersander-Zünd Rita, Kugelgasse 26	1960
Untersander Lea, Kugelgasse 26	1991
Untersander Anja, Kugelgasse 26	1994
Waibel-Oehy Elvira, Kreuzweg 10	1968
Waibel Martin, Kreuzweg 10	1968
Waibel David, Kreuzweg 10	1995
Waibel Eva-Maria, Kreuzweg 10	1998
Waibel Magdalena, Kreuzweg 10	2000
Waibel Valentin, Kreuzweg 10	2002
Zünd Kurt, Aeuelistr. 4	1963
Zünd Jessica, Aeuelistr. 4	1995
Zünd Mario, Aeuelistr. 4	1999
Zünd Johann, Moosstr. 3	1952
Züst Jakob, Rheinstr. 33	1966
Züst-Mannhart Daniela, Rheinstr. 33	1967
Züst Monja, Rheinstr. 33	1996
Züst Romina, Rheinstr. 33	1999
Züst Livia, Rheinstr. 33	2001
Züst Roy, Rheinstr. 33	2002
Zutter André, Schmitterstr. 48	1947
Zutter-Straub Maria, Schmitterstr. 48	1949

Konstituierung für die Amtsdauer 2010 bis 2012

Ortsverwaltungsrat	Tony Frei-Ammann, Präsident Hanspeter Weder-Heule, Vizepräsident Alfred Spirig Bruno Spirig Remo Spirig
Geschäftsprüfungskommission	Paul Frei Adrian Schwägler-Schöch Nadine Kuster-Weibel Sandra Frei-Weder Patrik Spirig-Wider
Ratschreiberin	Marlies Zellweger-Senti
Kassier	Franz Spirig-Heule
Stimmenzähler	Jakob Zellweger-Züst Franz Spirig-Zehnder Tini Waibel-Spirig Petra Weder

Aufgabenverteilung und Ressorts

Schmitterhof Stellvertreter	Remo Spirig Tony Frei-Ammann
Forst (Nollen, Gstalden, Till) Stellvertreter	Hanspeter Weder-Heule Alfred Spirig
Christbäume (Rheinauen, Till) Stellvertreter	Hanspeter Weder-Heule Alfred Spirig
Rheinauen (Pflanzgärten) Stellvertreter	Bruno Spirig Remo Spirig
Pachtböden, Riet, Flussgräben, Streue Stellvertreter	Alfred Spirig Hanspeter Weder-Heule
Strassen Stellvertreter	Alfred Spirig Hanspeter Weder-Heule
Industrie Güter-Wildenau Stellvertreter	Tony Frei-Ammann Bruno Spirig

Für das Zustandekommen eines Referendums- oder Initiativbegehrens ist die Zahl von einem Zehntel der Stimmberechtigten von den letzten Erneuerungswahlen des Verwaltungsrates massgebend. Für die Amtsdauer 2010 – 2012 sind 71 Unterschriften notwendig.



Neuaufforstung im Till (Frühjahr 2010)



Waldrandpflege im Gstalden (Oktober 2010)

